

1 Thes 5:1-11 mws

v. 1

Περὶ

denoting the object to which an activity refers or relates, about, concerning, with reference to markers of general content, whether of a discourse or mental activity

χρόνων

indefinite period of time during which some activity or event takes place, cf. Acts 1:7
point of time as the occasion for particular events

καιρῶν

point of time as the occasion for particular events, term for the end times, that which must be completed before the end

χρείαν

cf. 1:8, 4:9, that which is to be supplied because it is needed, need, what should be

v. 2

ἀκριβῶς

strict conformity to standard, with careful attention, accurately, carefully, well, involving both detail and completeness

οὕτως

referring to what precedes, in this manner, thus, so, in this way

v. 3

ὅταν

pertaining to an action that is conditional, possible, and in many instances, repeated, at the time that, whenever, when, when the action of the subordinate clause is contemporaneous with that of the main clause. Usually of regularly repeated action whenever, as often as, every time that

ἀσφάλεια

a stable and salutary circumstance, safety, security, implying a complete lack of danger

αἰφνίδιος

sudden, extremely short period of time between a previous state and a subsequent state or event, at once, immediately, suddenly

ἐφίσταται PMI3sg fr. ἐφίστημι

to happen, esp. of misfortunes, which (suddenly) come upon someone, happen to, overtake, befall, with the implication of an event which is undesirable, to come upon, to overtake

ὄλεθρος

a state of destruction, ruin, death

ὥσπερ

marker of similarity between events and states, connecting with what goes before

ὠδίν

experience of pains associated with childbirth

ἐκφύγωσιν AAS3pl fr. ἐδφευγω

to become free from danger by avoiding some peril, escape, flee away so as to escape

v. 4

σκότει

spiritual or moral darkness, of the darkening by sin, of the state of unbelievers and of the godless, the realm of sin and evil, evil world, realm of evil

καταλάβη AAS3sg fr. καταλαμβάνω

to come upon someone with the implication of surprise, catch, of a thief, in imagery of the coming of the day, unexpected by the children of darkness and fraught with danger for them, poss. attack

v. 5

υἱοὶ

a person related or closely associated as if by ties of sonship, of one whose identity is defined in terms of a relationship with a person or thing, to denote one who shares in it or who is worthy of it, or who stands in some other close relation with it, made clear by the context, a person of a kind or class specified by the following genitive construction

φωτός

light in contrast to darkness, that which illumines the spirit and soul of humans, “sons of the light” = persons to whom the truth of God has been revealed and who are presumably living according to such truth – ‘sons of the light’, ‘people of God’

v. 6

καθεύδωμεν PAS1pl fr. καθευδω

to sleep, used in this passage with all three of its connotations 1. To literally sleep (v.7), 2. To be spiritually indolent, indifferent, dull, lifeless (v.6) and 3. Fig. euphemism, to be dead (v. 10, cf. ch 4)

γρηγορῶμεν PAS1pl fr. γρηγορεω

opposite of καθευω. With similar connotations: 1. To literally be awake, watchful, 2. To be in constant readiness, be alert (v. 6), 3. To remain fully alive (v. 10)

νήφωμεν PAS1pl fr. νηφω

be sober, fig. be well-balanced, self-controlled, self-possessed, contrast to drunk in v.7

v. 7

καθεύδοντες PAPtcpMPN fr. καθευδω

καθεύδουσιν PAI3pl fr. καθευδω

see above

μεθυσκόμενοι PPPtcpMPN fr. μεθυσκω

μεθύουσιν PAI3pl fr. μεθυσκω

cause to become intoxicated, drunk, passive – get drunk, become intoxicated, opposite of νηφω

v. 8

νήφωμεν PAS1pl fr. νηφω

see above

ἐνδυσάμενοι AMPtcpMPN fr. ενδυω

to put clothing on oneself, clothe oneself in, put on, wear something, metaphorically of the taking on of characteristics, virtues etc.

θώρακα

breastplate, protective covering of the chest in combat, fig. of protective values of certain Christian virtues

πίστεως

faith, as a Christian virtue, cf. 3:6, 1 Tim 1:14, 2 Tim 1:13, Philem 5, et al

ἀγάπης

love, as a Christian virtue

περικεφαλαίαν

helmet, in imagery in which Christian virtues are compared to pieces of armor

ἐλπίδα

hope, especially pertaining to matters spoken of in God's promises, of Christian expectation

σωτηρίας
salvation, cf. v. 9

v. 9

ἔθετο AMI3sg fr. τιθημι
to assign to some task or function, appoint, assign, designate

ὀργήν
God's future judgment specifically qualified as punitive, wrath, punishment, divine punishment
based on God's angry judgment against someone

περιποίησιν
experience of an event of acquisition, gaining, obtaining

διὰ
marker of personal agency, through, by

v. 10

γρηγορῶμεν PAS1pl fr. γρηγορεω
see above

καθεύδωμεν PAS1pl fr. καθευδω
see above

ἅμα
marker of association, together, with prep. together with, cf. 1 Thes 4:17

v. 11

παρακαλεῖτε PAImp2pl fr. παρακαλεω
to instill someone with courage or cheer, comfort, console, encourage, cheer up, cf. 3:2, 4:18

οἰκοδομεῖτε PAImp2pl fr. οἰκοδομεω
fig. extension of lit. meaning, to build, to help improve ability to function in living responsibly
and effectively, strengthen, build up, make more able, to increase the potential of someone or
something, with focus upon the process involved, to strengthen, to make more able, to build up